



# Hội Thánh Do Đức Chúa Giê-xu Lập

The Church Jesus Build

*Ma-thi-ơ 16:13-19*



Sê-sa-rê Phi-líp – Cửa Âm Phủ



Caesarea Philippi - Gate to Hades

## Ma-thi-ơ Matthew 16:18-19

*Còn ta, ta bảo ngươi rằng: Ngươi là Phi-e-rơ, ta sẽ lập Hội thánh ta trên đá này, các cửa âm phủ chẳng thắng được hội đó. [19](#) Ta sẽ giao chìa khóa nước thiên đàng cho ngươi; hễ điều gì mà ngươi buộc dưới đất, thì cũng sẽ buộc ở trên trời, và điều gì mà ngươi mở dưới đất, thì cũng sẽ được mở ở trên trời.*

*And I tell you that you are Peter, and on this rock I will build my church, and the gates of Hades will not overcome it. <sup>19</sup> I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven."*

# Hội Thánh Do Đức Chúa Giê-xu Lập

## The Church Jesus Build

1. Hội Thánh được lập trên nền một chân lý vĩ đại  
it is founded on a great truth
2. Hội Thánh được ủy thác một công tác lớn lao  
it is commissioned to a great task
3. Hội Thánh được định sẵn cho một chiến thắng  
vẻ vang it is destined to a great triumph

Hội Thánh **được lập** trên nền một chân lý vĩ đại  
it is founded on a great truth

*Còn ta, ta bảo ngươi rằng: Ngươi là Phi-e-rơ, ta  
sẽ lập **Hội thánh ta** trên đá này,*

*And I tell you that you are Peter, and on this  
rock I will build **my church***

Hội Thánh **được lập** trên nền một chân lý vĩ đại  
it is founded on a great truth

(18a) Hội Thánh được thành lập trên nền tảng là lời xưng nhận của Phi-e-rơ, là chân lý được bày tỏ từ thiên thượng rằng Giê-xu là Chúa Cứu Thế... nền tảng Hội Thánh chính là sự mặc khải này...

(18a) The church is founded on Peter's confession, the divinely revealed truth that Jesus is the Christ, the living God..., the revelation is the foundation.

Hội Thánh **được lập** trên nền một chân lý vĩ đại  
it is founded on a great truth

- Hội Thánh được xây trên thần tánh của Chúa Giê-xu Christ. It is built on the divinity of Jesus Christ.
- Ngài là nền tảng của Hội Thánh. Hội Thánh được lập trên chính Ngài. He is the foundation of the church. It is built on him.

Hội Thánh **được ủy thác** một công tác lớn lao  
it is commissioned to a great task

*Ta sẽ giao **chìa khóa nước thiên đàng** cho người; hễ điều gì mà người buộc dưới đất, thì cũng sẽ buộc ở trên trời, và điều gì mà người mở dưới đất, thì cũng sẽ được mở ở trên trời.*

*I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven."*



# Hội Thánh **được ủy thác** một công tác lớn lao it is commissioned to a great task

\*Chúa Giê-xu lên án người Pha-ra-si và người Sa-du-sê vì họ hủy hoại “*chìa khóa của sự thông biết.*” Ngài lên án không vào (nước thiên đàng) và còn ngăn cản người khác vào nữa (Lu-ca 11:52)

Jesus accused the Pharisees and Sadducees of destroying the “key of knowledge.” He accused them of not entering in themselves (into the kingdom) and of hindering those who were.



Hội Thánh **được ủy thác** một công tác lớn lao  
it is commissioned to a great task

*“Ý cha được nên ở đất như trời”* (Ma-thi-ơ 6:10)  
*“Thy will be done on earth as it is in heaven ...”*



Ý của Chúa *“không muốn cho một người nào chết mất, song muốn cho mọi người đều ăn năn.”* 2 Phi-e-rơ 3:9

God's will is that none should perish but that all should come to repentance (2 Peter 3:9)

Hội Thánh **được ủy thác** một công tác lớn lao  
it is commissioned to a great task



Việc Truyền bá Tin Lành là chương trình của Đức Chúa Trời cho mọi thời đại và thân thể của Ngài phải dự phần trong chương trình ấy

World evangelization is God's strategy for the ages and his whole body must be involved in it.

Hội Thánh **được định sẵn** cho một thắng lợi vẻ vang  
it is destined to a great triumph

*“...các cửa **âm phủ** chẳng thắng được hội đó”*

*“...the gates of Hades will not overcome it.”*

...

Hội Thánh **được định sẵn** cho một thắng lợi vẻ vang  
*it is destined to a great triumph*

Một người gắn kết cuộc đời mình với Đấng Christ và Hội Thánh Ngài tức là người ấy đang liên kết cuộc đời mình với một điều tồn tại đời đời. Dầu trải qua nhiều biến cố, Hội Thánh vẫn là phía nắm phần thắng.

*The person who links his life with Christ and his church is therefore linking his life with that which is eternal. In spite of occasional appearances, the church is on the winning side.*



**SỨ MẠNG HỘI THÁNH**  
**TÔN CAO CHÚA GIÊ-XU CHRIST – Exalt Jesus Christ**  
**TRANG BỊ THÁNH ĐỒ – Equip the Saints**  
**TRUYỀN GIÁO NGƯỜI LẠC MẮT – Evangelize the Lost**



# Hội Thánh Do Đức Chúa Giê-xu Lập

## The Church Jesus Build

1. Hội Thánh được lập trên nền một chân lý vĩ đại
2. Hội Thánh được ủy thác một công tác lớn lao
3. Hội Thánh được định sẵn cho một chiến thắng vẻ vang

# Cầu Nguyện

## Let's Pray

